



# MODEL 1835/1935/1945

The purpose of this guide is to provide the basic operation for this equipment. For more detailed information, see the Operator's manual.

All brand and product names are trademarks, registered trademarks or service marks of their respective holders.

The numbers in circles (1 to 5) show the sequence to operate the controls to start the radar.

## How to off-center the display

### Manual mode



Move the cursor to the position required.



Off-center on.



Off-center off.

## How to adjust the gain, reduce sea/rain clutter

4



Rotate.



Gain/Sea/Rain		
GAIN MAN	(0~100)	0
SEA MAN	(0~100)	0
RAIN MAN	(0~100)	0
[CANCEL/HL OFF]: Close		

**GAIN** : Adjust the sensitivity of the radar screen.

**A/C SEA** : Reduce the sea clutter.

**A/C RAIN** : Reduce the rain clutter.

## How to activate a function key

F1

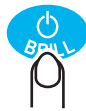


Press.

To activate a function, press **F1**, **F2** or **F3**. Press same key to change the setting.

## How to turn on/off the power

1



ON: Short press  
OFF: Long press

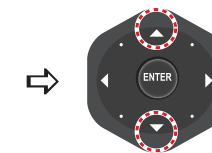
## How to adjust the brilliance

2



Short press

Brill/Panel	
Brill	(1~16) 16
Panel	(1~8) 8
[ENTER/↑/↓]: Select	
[CANCEL/HL OFF]: Close	



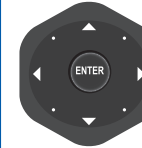
Select [Brill] or [Panel].



Adjust the setting.



- Hide the heading line and all marks while pressing.
- Cancel last entry in menu operation.



- Select the menu items and options.
- Move the cursor with the arrow or diagonal dot.



Save selected menu option.

## How to select the radar range

5



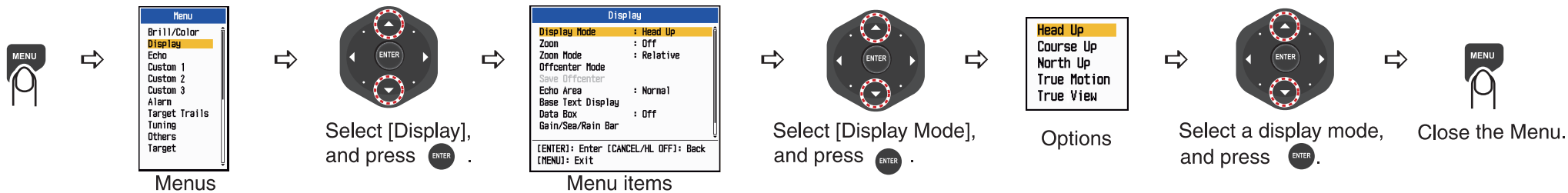
- + : Increase the range.
- : Decrease the range.

3

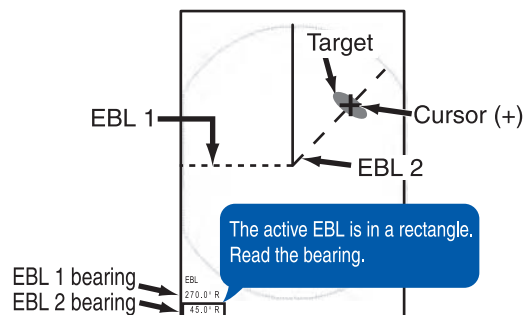
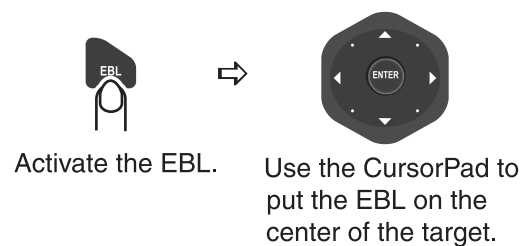


Transmit the radar pulses and put the radar in stand-by alternately.

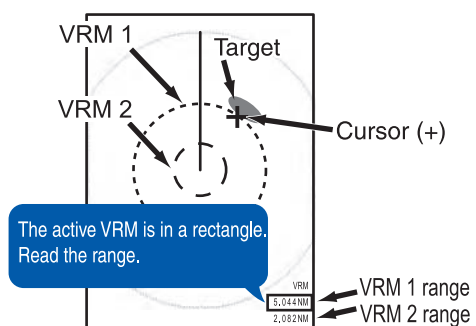
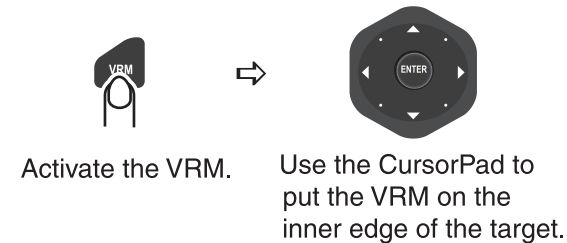
### How to select a display mode



### How to measure the bearing to a target



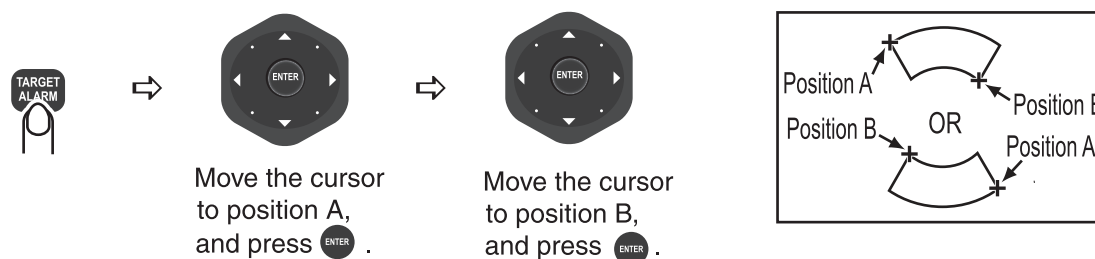
### How to measure the range to a target



### How to plot the radar echo movement



### How to set the target alarm







# MODELE 1835/1935/1945

Ce guide décrit les procédures d'utilisation de base de cet équipement. Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel d'utilisation. Tous les noms de marques et de produits sont des marques commerciales, des marques déposées ou des marques de service appartenant à leurs sociétés respectives.

Les nombres encadrés (1 to 5) indiquent la séquence de commandes pour démarrer le radar.

## Comment décentrer l'affichage

### Mode manuel



Déplacez le curseur jusqu'à la position requise.

Décentrage activé.

Décentrage désactivé.

## Comment régler le gain, réduire l'écho des vagues/de la pluie

4



Tournez.



Barre gain/mer/pluie		
GAIN MAN (0~100)	0	<input type="text"/>
MER MAN (0~100)	0	<input type="text"/>
PLUI MAN (0~100)	0	<input type="text"/>
[CANCEL/HL OFF]: Fermer		

**GAIN** : Réglez la sensibilité de l'écran du radar.

**A/C SEA** : Réduire l'écho des vagues.

**A/C RAIN** : Réduire l'écho de pluie.

## Comment activer une touche de fonction

F1



Appuyez sur.

Pour activer une fonction, appuyez sur **F1**, **F2** ou **F3**. Appuyez sur la même touche pour modifier le paramètre.

## Comment mettre sous/hors tension

1



Allumé : Pression rapide  
Arrêt : Pression prolongée

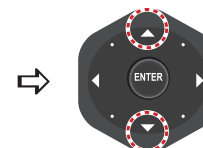
## Comment régler la brillance

2



Pression rapide

Brill/Panneau	
Brill	(1-16) 16
Panneau	(1-8) 8
[ENTER/↑/↓]: Sélection [CANCEL/HL OFF]: Fermer	



Sélectionnez [Brill] ou [Panneau].



Réglez le paramètre.



- Masquer la ligne de foi et toutes les marques en appuyant.  
- Annuler la dernière fonction de menu saisie.



- Sélectionner l'élément et des options de menu.  
- Déplacer le curseur avec la flèche ou le point en diagonale.



Enregistrez l'option de menu sélectionnée.

## Comment sélectionner l'échelle du radar

5



-: Réduire l'échelle.

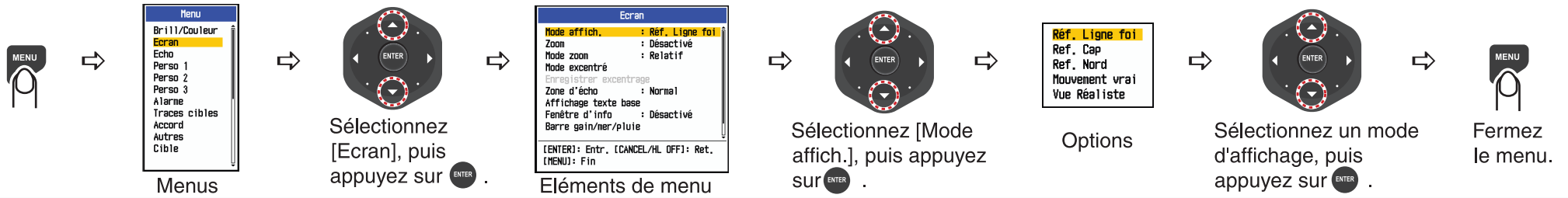
+: Augmenter l'échelle.

3

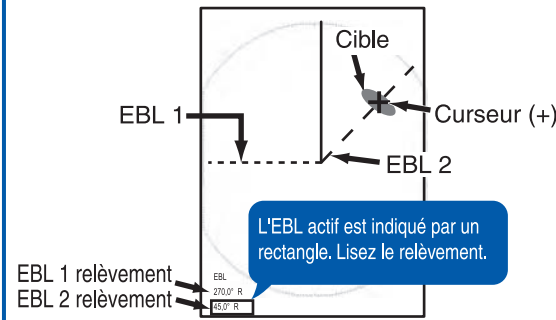


Transmettez les impulsions radar et mettez le radar en veille (en alternance).

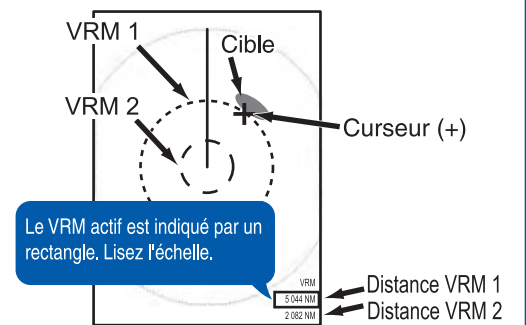
## Comment sélectionner un mode d'affichage



## Comment mesurer le relèvement par rapport à une cible



## Comment mesurer la distance par rapport à une cible



## Comment tracer le mouvement de l'écho du radar

Démarrer le tracé des sillages



Appuyez plusieurs fois pour définir la durée de rémanence.

Arrêter le tracé des sillages

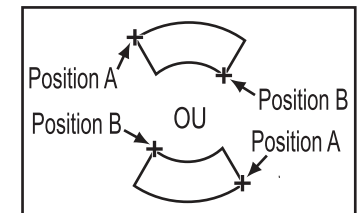
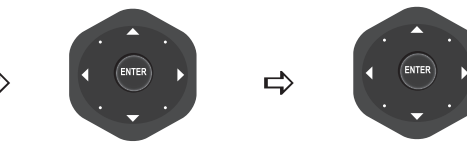


Appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que les indications des sillages disparaissent.

Les indications des sillages sont illustrées dans l'angle supérieur droit de l'écran.

TRACE (T)  
15 S  
Durée de rémanence

## Comment définir l'alarme cible







# MODELOS 1835/1935/1945

El propósito de esta guía es explicar la utilización básica de este equipo. Para obtener información más detallada, consulte el Manual del operador. Todas las marcas y nombres de productos son marcas comerciales, marcas registradas o marcas de servicios que pertenecen a sus respectivos propietarios.

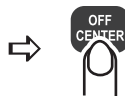
Los números dentro de los círculos (1 a 5) muestran la secuencia de operación de los controles para iniciar el radar.

## Cómo descentrar la visualización

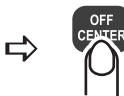
### Modo manual



Mueva el cursor a la posición requerida.



Descentrado activado.



Descentrado desactivado.

## Cómo ajustar la ganancia y reducir los ecos parásitos de mar/lluvia

4



Giro.

Franja		Ganancia/0 las/Lluvia	
GAN. MAN.	(0~100)	0	<input type="text"/>
MAR MAN.	(0~100)	0	<input type="text"/>
LLUV MAN.	(0~100)	0	<input type="text"/>
[CANCEL/HL OFF]: Cerrar			

**GAIN** : Ajuste la sensibilidad de la pantalla del radar.

**A/C SEA** : Reducción de los ecos parásitos del mar.

**A/C RAIN** : Reducción de los ecos parásitos de la lluvia.

## Cómo activar una tecla de función

F1



Pulsar.

Para activar una función, pulse **F1**, **F2** o **F3**. Pulse la misma tecla para cambiar la configuración.



## Cómo encender/apagar el equipo

1



ON: Pulsación corta  
OFF: Pulsación larga

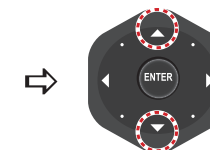
## Cómo ajustar el brillo

2

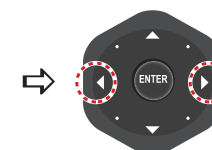


Pulsación corta

Brillo/Panel	
Brillo	(1~16) 16
Panel	(1~8) 8
[ENTER/↑/↓]: Seleccionar	
[CANCEL/HL OFF]: Cerrar	



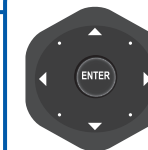
Seleccione [Brillo] o [Panel].



Ajuste la configuración.



- Oculta la línea de rumbo y todas las marcas mientras permanezca presionado.  
- Anula la última entrada en el menú.



- Selecciona el elemento del menú y las opciones.  
- Mueva el cursor con las flechas o los puntos que indican las diagonales.



Guarda la opción de menú seleccionada.

## Cómo seleccionar la escala del radar

5



+: Aumentar la escala.  
-: Disminuir la escala.

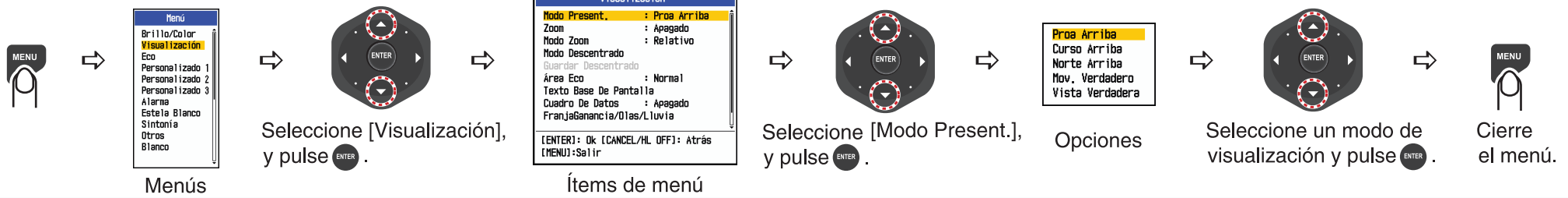
3



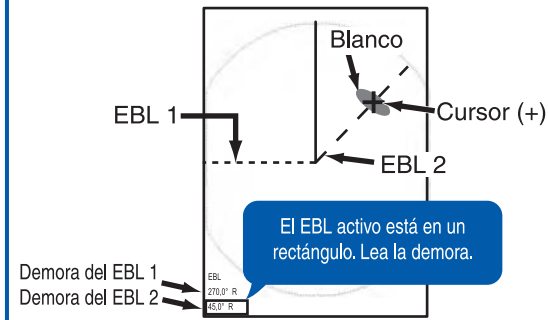
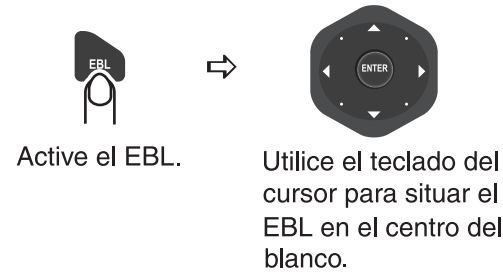
Transmite los pulsos del radar y lo pone en estado de espera, de forma alternativa.



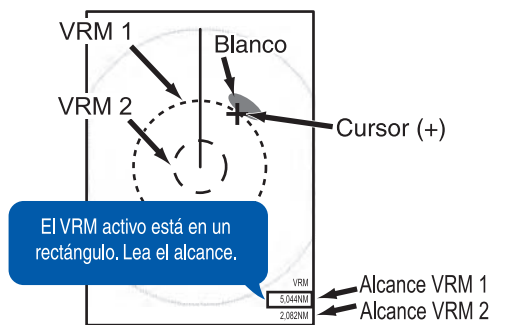
## Cómo seleccionar un modo de presentación



## Medición de la demora hasta un blanco



## Medición de la distancia hasta un blanco



## Cómo iniciar las trazas del eco del radar

Iniciar trazas



Pulse varias veces para establecer el tiempo de traza.

Finalizar trazas



Pulse varias veces hasta que las indicaciones de trazas desaparezcan.

Las indicaciones de trazas se muestran en la esquina superior derecha de la pantalla.

ESTELA (T)  
15 S  
Intervalo de tiempo de la traza

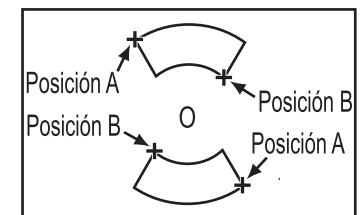
## Cómo configurar la alarma de blanco



Mueva el cursor a la posición A, y pulse ENTER.



Mueva el cursor a la posición B, y pulse ENTER.





# MODELL 1835/1935/1945

In dieser Anleitung wird die grundlegende Bedienung für dieses Gerät behandelt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Benutzerhandbuch. Alle Markenbezeichnungen und Produktnamen sind Marken, eingetragene Marken oder Servicemarken ihrer jeweiligen Eigentümer.

Die eingekreisten Zahlen ( 1 bis 5 ) zeigen die Reihenfolge, in der die Bedienelemente beim Start des Radars zu verwenden sind.

## Exzentrisches Verschieben des Displays

### Manuell



Bewegen Sie den Cursor zur gewünschten Position.



Exzentrische Verschiebung eingeschaltet.



Exzentrische Verschiebung ausgeschaltet.

## Anpassung von Verstärkung, Reduzierung von See-/Regenechos

4



Drehen.



Verstärk./See-/Regenarken		
VST. MAN. (0~100)	0	<input type="text"/>
SEE MAN. (0~100)	0	<input type="text"/>
REG. MAN. (0~100)	0	<input type="text"/>
[CANCEL/HL OFF]: Schließen		

- GAIN** : Empfindlichkeit des Radarbildschirms anpassen.
- A/C SEA** : Reduzieren von Seeechos.
- A/C RAIN** : Reduzieren von Regenechos.

## Aktivieren einer Funktionstaste

F1



Drücken.

Zur Aktivierung einer Funktion **F1**, **F2** oder **F3** drücken. Dieselbe Taste drücken, um die Einstellung zu speichern.



## Ein-/Ausschalten des Geräts

1



EIN: Kurz drücken  
AUS: Lang drücken

2



Kurz drücken

Helligkeit/Bedienfeld	
Helligkeit (1~16)	16
Bedienfeld (1~8)	8
[ENTER/↑/↓]: Auswahl	
[CANCEL/HL OFF]: Schließen	



[Helligkeit] oder [Bedienfeld] auswählen.



Einstellung anpassen.



- Bei Druck auf diese Taste werden die Kurslinie und alle Marker ausgeblendet.
- Stornierung der letzten Menüeingabe.



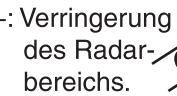
- Auswahl von Menüpunkten und Optionen.
- Verschieben des Cursors mit den Pfeilen oder Diagonalknoten.



Ausgewählte Menüoption speichern.

## Auswahl des Radarbereichs

5



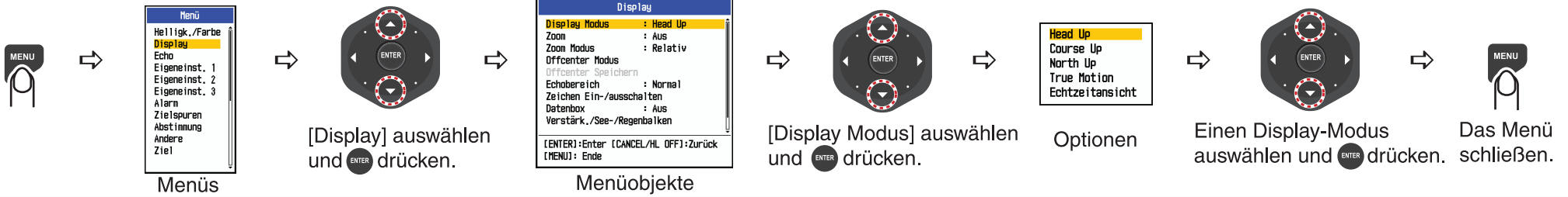
- +: Erweiterung des Radarbereichs.
- : Verringerung des Radarbereichs.

3

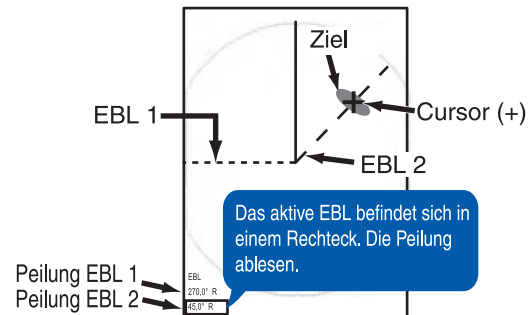


Umschalten zwischen dem Senden von Radarimpulsen und dem Standby-Betrieb.

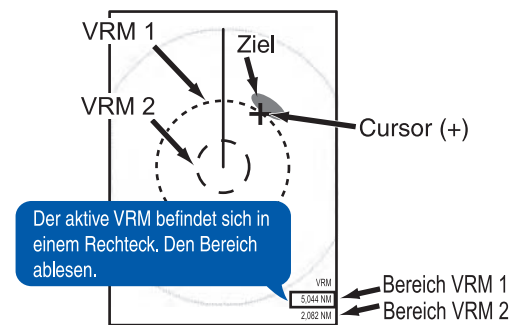
## Auswahl eines Display-Modus



## Messen der Peilung zu einem Ziel



## Messen der Entfernung zu einem Ziel



## Darstellen der Radarechobewegung

Spuren starten



Mehrmals drücken, um die Echospurzeit einzustellen.

Spuren stoppen



Mehrmals drücken, bis die Spuranzeigen nicht mehr angezeigt werden.

Die Spuranzeigen werden in der rechten oberen Ecke des Displays angezeigt.

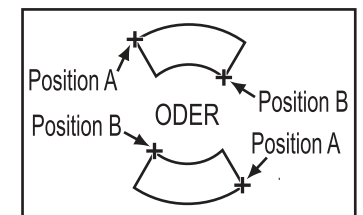
SPUR (T)  
15 S  
Echotrail-Zeit

## Einstellen des Zielalarms



Den Cursor in Position A bewegen und ENTER drücken

Den Cursor in Position B bewegen und ENTER drücken.







# MODELLO 1835/1935/1945

Lo scopo della presente Guida è fornire le procedure operative di base per questa apparecchiatura. Per informazioni più dettagliate, fare riferimento al Manuale Operativo. Tutti i tipi ed i nomi dei prodotti sono marchi, marchi registrati e brevettati dai loro rispettivi titolari.

I numeri cerchiati (da 1 a 5) mostrano la sequenza d'uso dei controlli per l'avvio del radar.

## Come spostare il centro immagine

### Modalità manuale



Spostare il cursore nella posizione richiesta.



Attivare il fuori-centro.



Disattivare il fuori-centro.

## Come regolare la sensibilità e ridurre i disturbi di mare/pioggia

4



Ruotare.

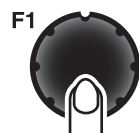
Barra Guad./Mare/Pioggia			
GUAD MAN (0~100)	0		
MARE MAN (0~100)	0		
PIOGG MAN (0~100)	0		
[CANCEL/HL OFF]: Chiudi			

**GAIN** : Regola la sensibilità del radar.

**A/C SEA** : Riduce i disturbi del mare.

**A/C RAIN** : Riduce i disturbi della pioggia.

## Come attivare un tasto funzione

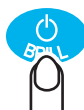


Premere.

Per attivare una funzione, premere **F1**, **F2** o **F3**. Premere lo stesso tasto per modificare l'impostazione.

## Come accendere/spegnere l'unità

1



ON: Pressione breve  
OFF: Pressione prolungata

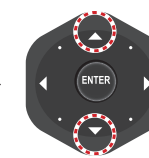
## Come regolare la luminosità

2



Pressione breve

Luminosità/Pannello	
Luminosità (1~16)	16
Pannello (1~8)	8
[ENTER/↑/↓]: Seleziona	
[CANCEL/HL OFF]: Chiudi	



Selezionare [Luminosità] o [Pannello].



Regolare l'impostazione.



- Nasconde la linea di prua e tutti i marker quando premuto.  
- Annulla l'ultima selezione di menu effettuata.



- Seleziona le voci di menu e le opzioni.  
- Sposta il cursore con la freccia o il punto diagonale.



Salva l'opzione di menu selezionata.

## Come selezionare la portata del radar

5



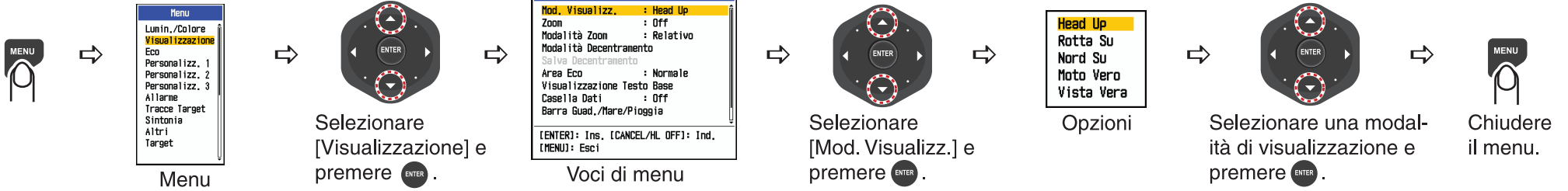
+: Aumenta la portata.  
-: Riduce la portata.

3

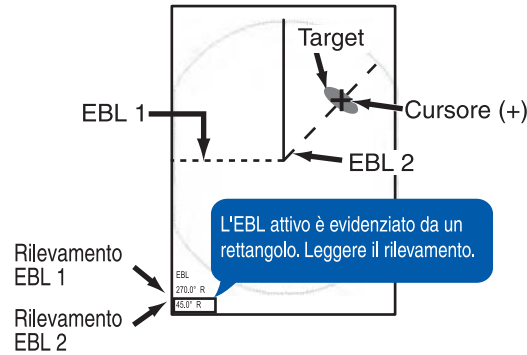
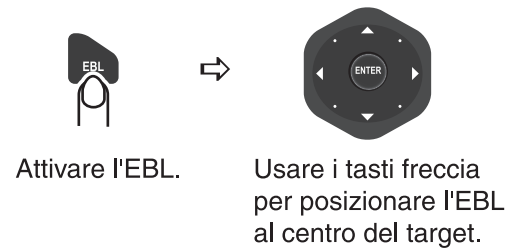


Trasmette gli impulsi radar e imposta il radar in modalità standby alternativamente.

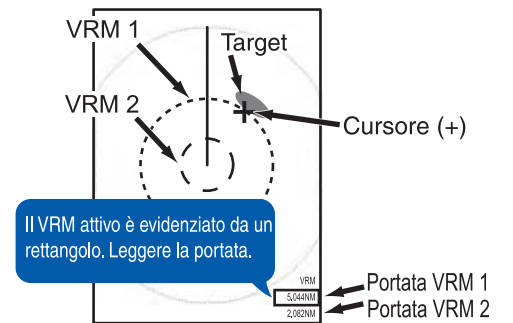
## Come selezionare una modalità di visualizzazione



## Come misurare il rilevamento rispetto a un target



## Come misurare la portata rispetto a un target



## Come tracciare il movimento dell'eco del radar

Avvio delle tracce



Premere diverse volte per impostare il tempo di traccia.

Interruzione delle tracce

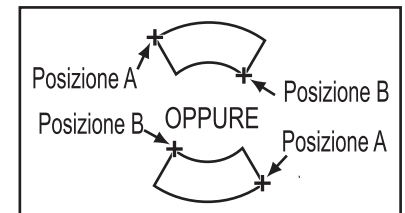


Premere diverse volte fino a quando le indicazioni delle tracce non scompaiono.

Le indicazioni delle tracce appaiono nell'angolo superiore destro del video.

TRACC (T)  
15 S  
Tempo di traccia

## Come impostare l'allarme del target





# MODELO 1835/1935/1945



A finalidade deste manual é apresentar os procedimentos básicos de operação deste equipamento. Para obter informações mais detalhadas, consulte o Manual do Operador. Todas as marcas e nomes de produtos são marcas comerciais, marcas registradas ou marcas de serviço de seus respectivos detentores.

Os números entre círculos (1 a 5) indicam a seqüência para operar os controles para iniciar o radar.

### Como deslocar a tela do centro

#### Modo Manual



Mova o cursor para a posição exigida.



Exibição deslocada ativada.



Exibição deslocada desativada.

### Como ajustar o ganho, reduzir o ruído do mar/chuva

4



Gire.



Barra De Ganho/Mar/Chuva			
GAN. MAN. (0~100)	0		
MAR MAN. (0~100)	0		
CHUV MAN. (0~100)	0		
[CANCEL/HL OFF]: Fechar			

**GAIN** : Ajusta a sensibilidade da tela do radar.

**A/C SEA** : Reduz o ruído do mar.

**A/C RAIN** : Reduz o ruído da chuva.

### Como ativar uma tecla de função

F1



Pressione.

Para ativar uma função, pressione **F1**, **F2** ou **F3**. Pressione a mesma tecla para salvar a configuração.

### Como ligar/desligar o equipamento

1



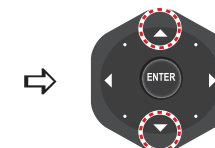
LIG: Pressionamento rápido  
DES: Pressionamento longo

2

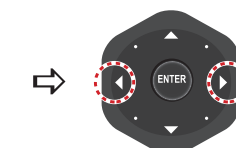


Pressionamento rápido

Brilho/Painel	
Brilho (1~16)	16
Painel (1~8)	8
[ENTER/↑/↓]: Selecionar	
[CANCEL/HL OFF]: Fechar	



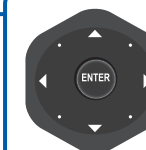
Selecione [Brilho] ou [Painel].



Ajuste a configuração.



- Oculta a linha do cabeçalho e todas as marcas, enquanto pressionado.  
- Cancela a última entrada na operação do menu.



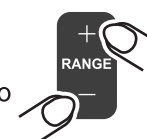
- Seleciona as opções e itens do menu.  
- Move o cursor com a seta ou ponto diagonal.



Salva a opção de menu selecionada.

### Como selecionar o alcance do radar

5



-: Diminui o alcance.

+: Aumenta o alcance.

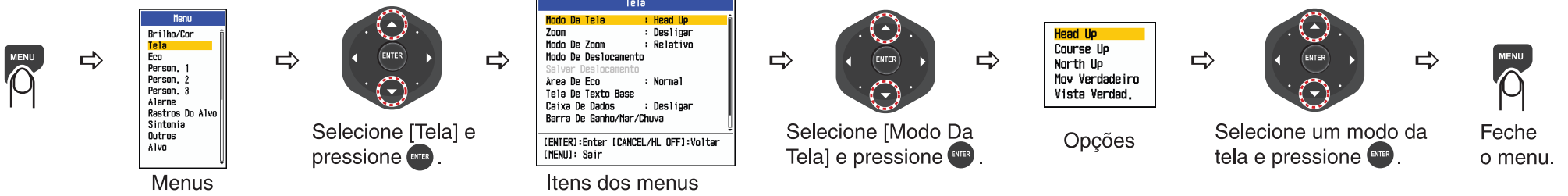
3



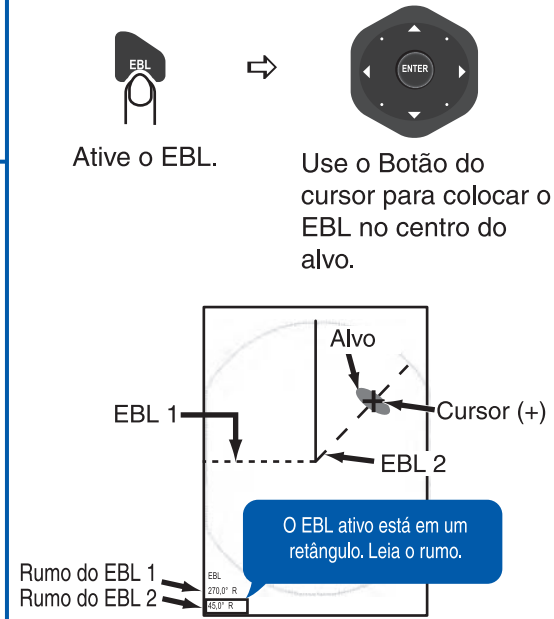
Transmite os pulsos do radar e o coloca em standby, alternadamente.



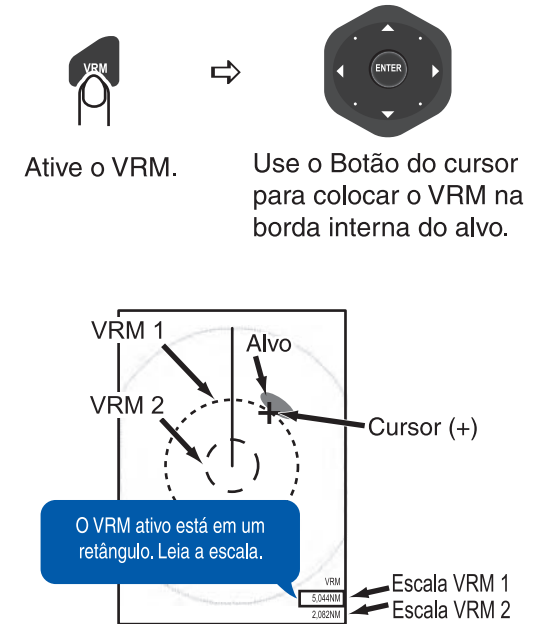
## Como selecionar um modo de exibição



## Como medir o rumo até um alvo



## Como medir o alcance até um alvo



## Como traçar o movimento de eco do radar

### Iniciar rastros



Pressione várias vezes para definir o tempo de rastro.

### Parar rastros



Pressione várias vezes até as indicações de rastros desaparecerem.

As indicações de rastros são exibidas no canto superior direito da tela.

RAST. (T)  
15 S  
Tempo do rastro

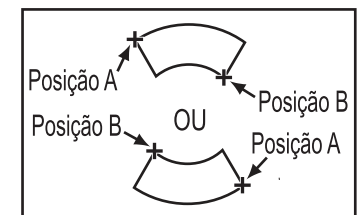
## Como programar o alarme de alvo



Mova o cursor para a posição A, e pressione **ENTER**.



Mova o cursor para a posição B, e pressione **ENTER**.





# MODEL 1835/1935/1945

Formålet med denne vejledning er at beskrive den grundlæggende betjening af dette udstyr. Se brugermanualen for at få mere detaljerede oplysninger. Alle mærke- og produktnavne er varemærker, registrerede varemærker eller tjenestemærker tilhørende deres respektive indehavere.

Tallene i cirkler (1 til 5) viser knappernes betjeningsrækkefølge for at starte radaren.

## Sådan forskydes displayet

### Manuel tilstand



Flyt markøren til den ønskede position.



Forskydning til.



Forskydning fra.

## Sådan justeres forstærkningen og reduceres sø-/regnstøjen

4



Drej.



Gain/Sø-/Regn.-bjælke		
GAIN MAN (0~100)	0	<input type="text"/>
SØ MAN (0~100)	0	<input type="text"/>
EKST MAN (0~100)	0	<input type="text"/>
[CANCEL/HL OFF]: Luk		

**GAIN** : Justerer følsomheden af radarskærmen.

**A/C SEA** : Reducerer sø-støjen.

**A/C RAIN** : Reducerer regnstøjen.

## Sådan aktiveres en funktionstast

F1



Tryk.

For at aktivere en funktion skal du trykke på **F1**, **F2** eller **F3**. Tryk på den samme tast for at ændre indstillingen.

## Sådan tændes/slukkes der for strømmen

1



ON: Hurtigt tryk  
OFF: Langvarigt tryk

## Sådan justeres lysstyrken

2



Hurtigt tryk

Lysstyrke/Panel	
Lysstyrke (1~16)	16
Panel (1~8)	8
[ENTER/↑/↓] : Vælg	
[CANCEL/HL OFF]: Luk	



Vælg [Lysstyrke] eller Juster indstillingen. [Panel].



- Skjuler pejlemærket og alle mærker, mens du trykker.  
- Annullerer den sidste indtastning i menubetjeningen.



- Vælger menupunkterne og indstillingerne.  
- Flyt markøren med pilen eller den diagonale prik.



Gemmer den valgte menufunktion.

## Sådan vælges radarafstandsområdet

5



-: Mindsker rækkevidden. +: Øger rækkevidden.

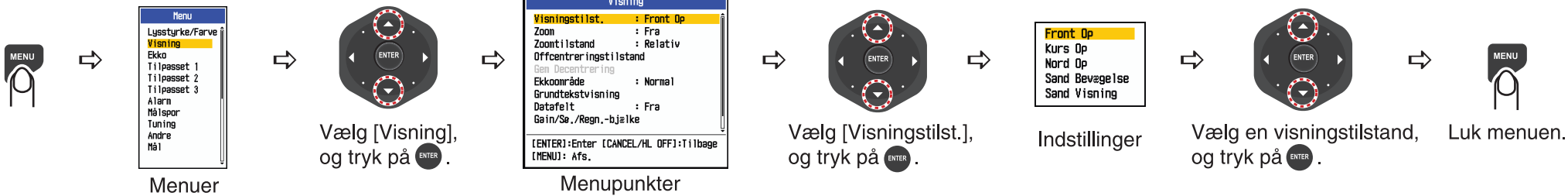
3



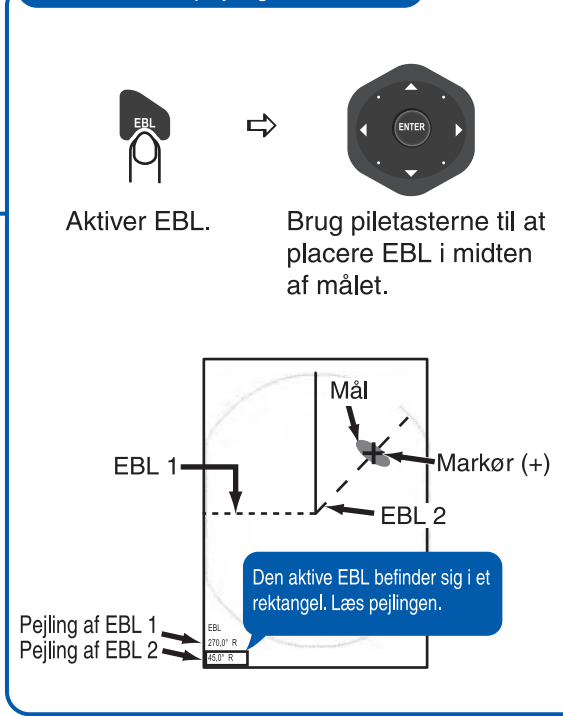
Udsender radarimpulserne og sætter skiftevis radaren i standby.



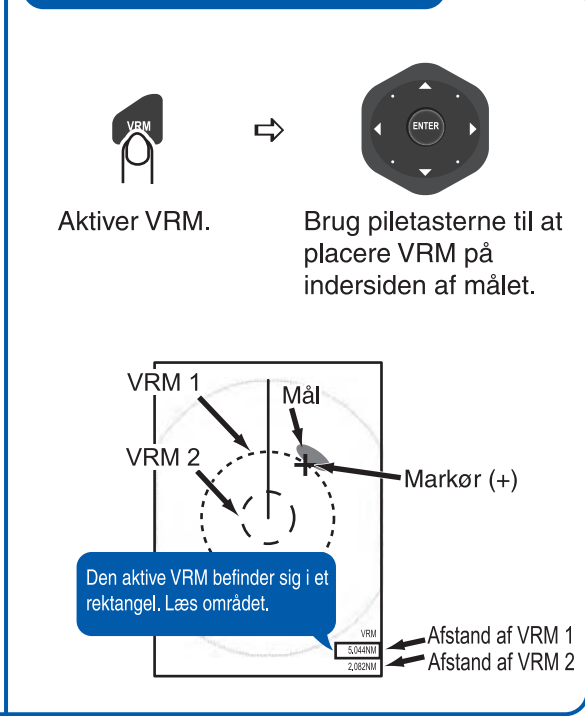
### Sådan vælges en visningstilstand



### Sådan måles pejlingen til et mål



### Sådan måles afstanden til et mål



### Sådan plottes radarekkobevægelsen

Starter haleplot

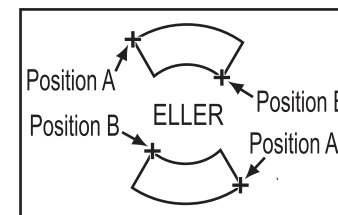
Standser haleplot



Haleplotindikationerne vises i det øverste højre hjørne af displayet.



### Sådan indstilles målalarmen







# MODELL 1835/1935/1945

Den här bruksanvisningen beskriver den grundläggande användningen av utrustningen. Mer detaljerad information finns i användarhandboken. Alla märkes- och produktnamn är varumärken, registrerade varumärken eller varumärken för tjänster som tillhör respektive innehavare.

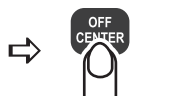
De inringade siffrorna (1 till 5) visar manöverföljden för knapparna för att starta radarn.

## Förskjuta displayen

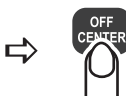
### Manuellt läge



Flytta markören till det läge som önskas.



Förskjutning på.



Förskjutning av.

## Justera förstärkningen, minska sjö-/regnklutter

4



Vrid.

Gain-/sjö-/regnstapel			
GAIN MAN	(0~100)	0	<input type="text"/>
HAV MAN	(0~100)	0	<input type="text"/>
REGN MAN	(0~100)	0	<input type="text"/>
[CANCEL/HL OFF]: Stäng			

**GAIN** : Justera känsligheten hos radarskärmen.

**A/C SEA** : Minska sjöklutter.

**A/C RAIN** : Minska regnklutter.

## Aktivera en funktionsknapp

F1



Tryck.

För att aktivera en funktion, tryck **F1**, **F2** eller **F3**. Tryck på samma knapp för att ändra inställningen.



## Slå av/på strömmen

1



PÅ: Kort tryck  
AV: Långt tryck

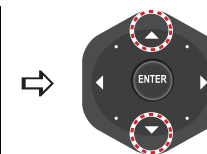
## Justera ljusstyrkan

2



Kort tryck

Ljusstyrka/Panel	
Ljusstyrka (1~16)	16
Panel (1~8)	8
[ENTER/↑/↓]: Välj	
[CANCEL/HL OFF]: Stäng	



Välj [Ljusstyrka] eller [Panel].



Justera inställningen.



- Dölj kurslinjen och alla märken medan du trycker.  
- Avbryt senaste inmatningen i menyläget.



- Välj menypost och alternativ.  
- Flytta markören med pilen eller diagonalpunkten.



Spara vald menypost.

## Välja radaravstånd

5



-: Minska området.

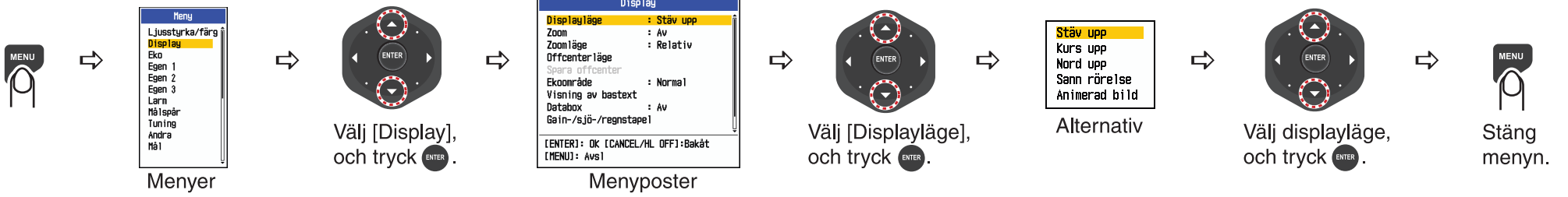
+: Utöka området.

3

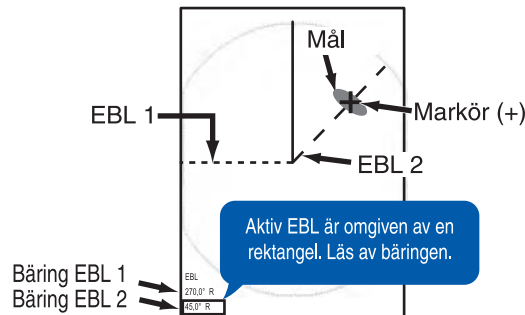
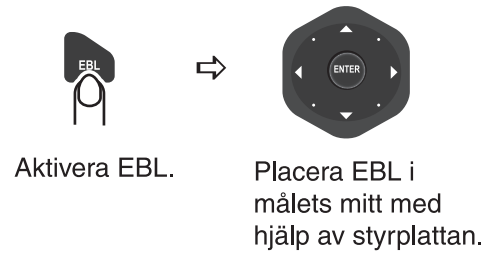


Växla mellan sändningsläge och stand-by-läge.

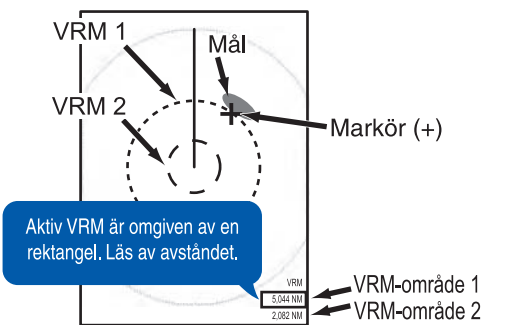
## Välja visningsläge



## Mäta bäringen till ett mål



## Mäta avståndet till ett mål



## Visa svansar efter rörliga mål

Starta spår



Tryck flera gånger för att ställa in spårtiden.

Stoppa spår



Tryck flera gånger tills spårindikationerna försvinner.

Spårindikationer visas i det övre högra hörnet på skärmen.

SPÅR (T)  
15 S  
Spårtid

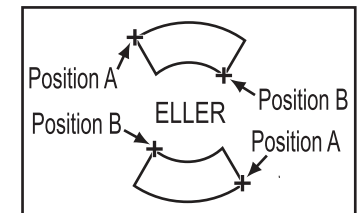
## Ställa in målararm



Flytta markören till position A, och tryck [ENTER].



Flytta markören till position B, och tryck [ENTER].





# MODEL 1835/1935/1945

Målet med denne brukerveiledningen er å gi en kort innføring i grunnleggende bruk av dette utstyret. Du finner mer informasjon i brukerhåndboken. Alle merke- og produktnavn er varemerker, registrerte varemerker eller service-merker fra sine respektive eiere.

Tallene i sirklene (1 til 5) viser sekvensen for å operere kontrollene for å starte radaren.

## Hvordan av-sentrere skjermen

### Manuell modus



Flytt markøren til posisjonen påkrevd.



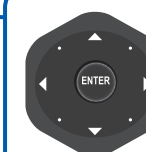
Av-sentrere på.



Av-sentrere av.



- Skjul overskriften og alle merkene mens du trykker.  
- Avbryt siste inntasting i menyoperasjonen.



- Velg menyelement og alternativer.  
- Flytt markøren med pilen eller diagonalprikken.



Lagre valgt menyalternativ.

## Hvordan justere forsterkning, redusere sjø/regn-refleksjoner

4



Roter.



Gain/Sjø/Regn-rute		
GAIN MAN (0~100)	0	
SJØ MAN (0~100)	0	
REGN MAN (0~100)	0	
[CANCEL/HL OFF]: Lukk		

- GAIN**: Juster følsomheten på radarskjermen.
- A/C SEA**: Begrens sjøoverflaterrefleksjoner.
- A/C RAIN**: Begrens refleksjoner fra regn.

## Hvordan aktivere en funksjonstast

F1

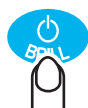


Trykk på.

For å aktivere en funksjon må du trykke på **F1**, **F2** eller **F3**. Trykk på den samme tasten for å endre innstillingen.

## Hvordan skru på/av strømmen

1



PÅ: Kort trykk  
AV: Langt trykk

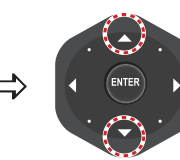
## Hvordan justere lysstyrken

2

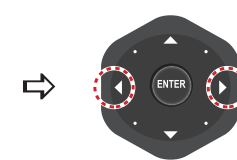


Kort trykk

Lysstyrke/Panel	
Lysstyrke (1~16)	16
Panel (1~8)	8
[ENTER/↑/↓]: Velg	
[CANCEL/HL OFF]: Lukk	



Velg [Lysstyrke] eller [Panel].



Juster innstillingen.

## Hvordan velge radar-område

5

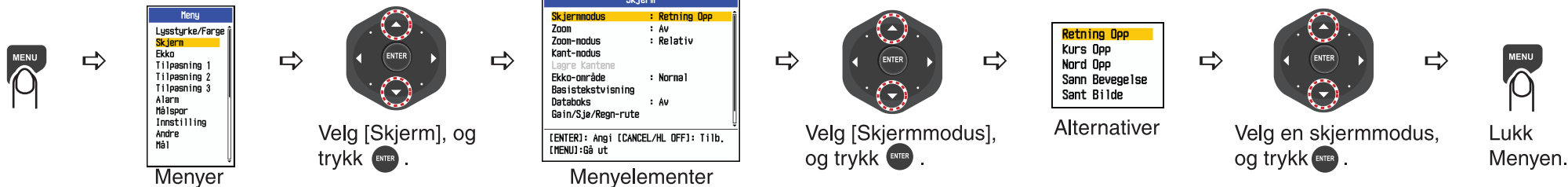


-: Reduser område.

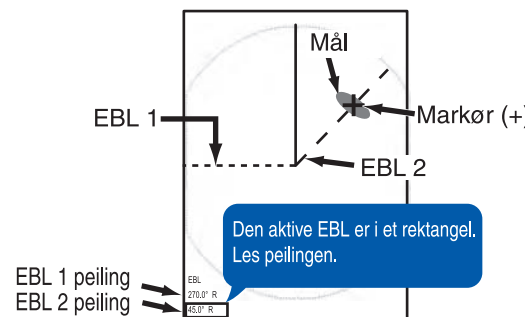
+: Utvid område.



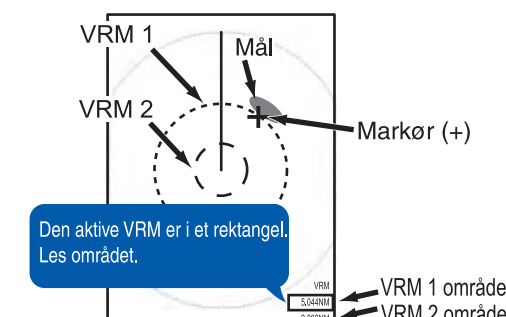
## Hvordan velge skjermmodus



## Hvordan måle peilingen til et mål



## Hvordan måle avstand til et mål med markøren



## Hvordan plote radarekkobevegelse

Start spor



Trykk flere ganger for å innstille sportiden.

Stopp spor



Trykk flere ganger til sporindikasjonen forsvinner.

Sporindikasjonene blir vist i det øvre høyre hjørnet av skjermen.

SPOR (T)  
15 S  
Sportid

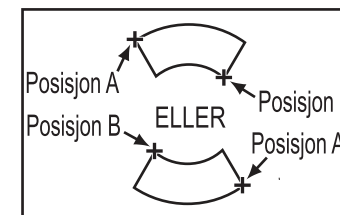
## Hvordan innstille målalarmen



Flytt markøren til posisjon A, og trykk **ENTER** .



Flytt markøren til posisjon B, og trykk **ENTER** .





# MALLI 1835/1935/1945

Tämän oppaan tarkoitus on kuvata laitteen peruskäyttöä. Katso tarkemmat tiedot varsinaisista käyttöohjeista. Kaikki merkki- ja tuotenimet ovat omistajensa tavaramerkkejä, rekisteröityjä tavaramerkkejä tai palvelun merkkejä.

Ympyröiden numerot (1 – 5) osoittavat ohjaimien käyttöjärjestyksen tutkan käynnistämiseksi.

## Oman aluksen sijainnin siirtäminen näytössä

### Manuaalinen tila



Siirrä osoitin haluamaasi paikkaan.



Sijainnin siirtäminen päälle.



Sijainnin siirtäminen pois päältä.

## Vahvistuksen säätäminen, aaltovälkkeen/sadehäiriön vähentäminen

4



Pyöritä.



Vahvistus/Meri/Sade-palkki			
VAHV MAN	(0~100)	0	<input type="text"/>
MERI MAN	(0~100)	0	<input type="text"/>
SADE MAN	(0~100)	0	<input type="text"/>
[CANCEL/HL OFF]: Sulje			

**GAIN** : Säädä tutkanäytön herkkyyttä.

**A/C SEA** : Vähennä aaltovälkettä.

**A/C RAIN** : Vähennä sadehäiriötä.

## Toimintonäppäimen aktivoiminen

F1



Paina.

Voit aktivoida toiminnon painamalla **F1**, **F2** tai **F3**. Muuta asetusta painamalla samaa näppäintä.

## Virran kytkeminen päälle / pois päältä

1



**PÄÄLLÄ**: Lyhyt painallus  
**POIS PÄÄLTÄ**: Pitkä painallus

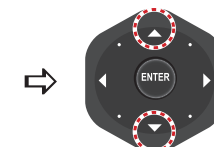
## Kirkkauden säätäminen

2



Lyhyt painallus

Kirkkaus/Paneeli	
Kirkkaus	(1~16) 16
Paneeli	(1~8) 8
[ENTER/↑/↓]: Valitse	
[CANCEL/HL OFF]: Sulje	



Valitse [Kirkkaus] tai [Paneeli].



Säädä asetusta.



– Piilota keulaviiva ja kaikki merkit pitämällä näppäin painettuna.  
– Peruuta viimeinen valikkotoiminto.



– Valitse valikkokohte ja vaihtoehdot.  
– Siirrä osoitinta nuolella tai pisteellä.



Tallenna valittu valikon asetus.

## Tutkan kantaman valitseminen

5



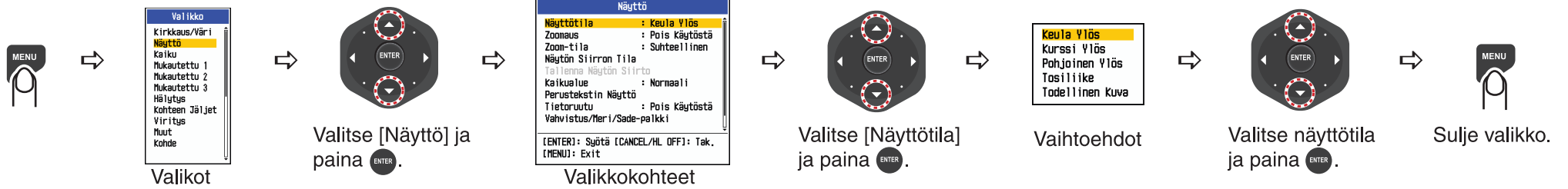
**+**: Suurena aluetta.  
**-**: Pienennä aluetta.

3

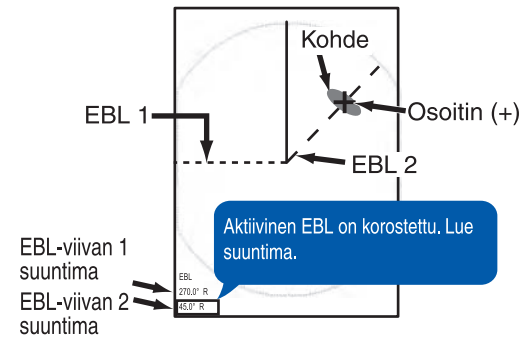


Vaihda tutkan tutkapulssien lähetystilasta valmiustilaan ja päinvastoin.

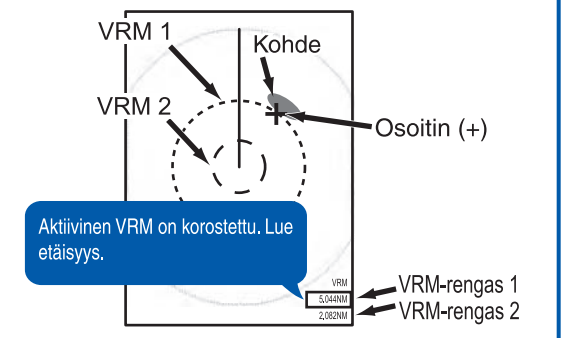
## Näyttötilan valitseminen



## Suuntiman mittaaminen kohteeseen



## Etäisyyden mittaaminen kohteeseen



## Tutkan liikkeen jälkihekkujen piirtäminen

Aloita kaikujälkien piirto



Aseta kaikujälkien piirtoaika painamalla monta kertaa.

Lopeta kaikujälkien piirto

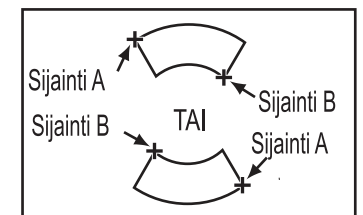


Paina monta kertaa, kunnes kaikujälki-ilmiasimet katoavat.

Kaikujälki-ilmiasimet näkyvät näytön oikeassa yläkulmassa.



## Kohdehälytyksen asettaminen







Σκοπός αυτού του οδηγού είναι να προσφέρει τη βασική γνώση για τη λειτουργία αυτού του εξοπλισμού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις Οδηγίες Χρήστη. Όλες οι επωνυμίες και τα ονόματα προϊόντων είναι εμπορικά σήματα, σήματα κατατεθέντα ή σήματα υπηρεσιών των αντίστοιχων κατόχων τους.

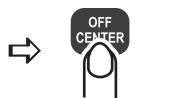
Οι αριθμοί εντός των κύκλων (1 έως 5) δείχνουν τη σειρά χρήσης των χειριστηρίων για την έναρξη λειτουργίας του ραντάρ.

### Πώς θα μεταποπίσετε το κέντρο της οθόνης

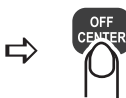
#### Χειροκίνητη λειτουργία



Μετακινήστε τον σταυρό προς τη θέση που θέλετε.



Μετακίνηση του κέντρου στη θέση του σταυρού.



Επαναφορά της οθόνης στο κέντρο.

### Πώς θα ρυθμίσετε την ενίσχυση ή τη μείωση στόχων και παρασίτων στην οθόνη

4



Στρέψτε.

Ενίσχυση/θάλασσα/βροχή	
GAIN ΧΕΙΡ (0~100)	0
SEA ΧΕΙΡ (0~100)	0
RAIN ΧΕΙΡ (0~100)	0
[CANCEL/HL OFF]: Ανενεργό	

**GAIN** : Ρύθμιση της ευαισθησίας στόχων της οθόνης ραντάρ.

**A/C SEA** : Μείωση των παρασίτων από τα κύματα.

**A/C RAIN** : Μείωση παρασίτων βροχής χαμηλής νέφωσης γενικά.

### Πώς θα ενεργοποιήσετε ένα πλήκτρο λειτουργίας

F1



Πατήστε.

Για να ενεργοποιήσετε μια λειτουργία, πατήστε **F1**, **F2** ή **F3**. Πατήστε το ίδιο πλήκτρο για να αλλάξετε τη ρύθμιση.

### Πώς θα ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τη συσκευή

1



ON: Σύντομο πάτημα  
OFF: Παρατεταμένο πάτημα

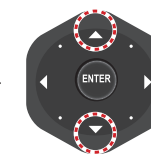
### Πώς θα ρυθμίσετε τη φωτεινότητα

2



Σύντομο πάτημα

Φωτεινότητα/Πίνακας	
Φωτεινότητα (1~16)	16
Πίνακας (1~8)	8
[ENTER/↑/↓]: Επιλογή	
[CANCEL/HL OFF]: Ανενεργό	



Επιλέξτε [Φωτεινότητα] ή [Πίνακας].



Ρυθμίστε τη φωτεινότητα που έχετε επιλέξει.



- Απόκρυψη της γραμμής πλήρης και χαρακτήρων στην οθόνη.  
- Επίσης ακύρωση της τελευταίας εντολής στη λειτουργία μενού.



- Επιλογή των στοιχείων και επιλογών μενού.  
- Μετακίνηση του σταυρού με τα 4 βέλη ή τις διαγώνιες κουκίδες.



Αποθήκευση ενεργοποιημένης επιλογής μενού.

### Πώς θα επιλέξετε κλίμακα στο ραντάρ

5



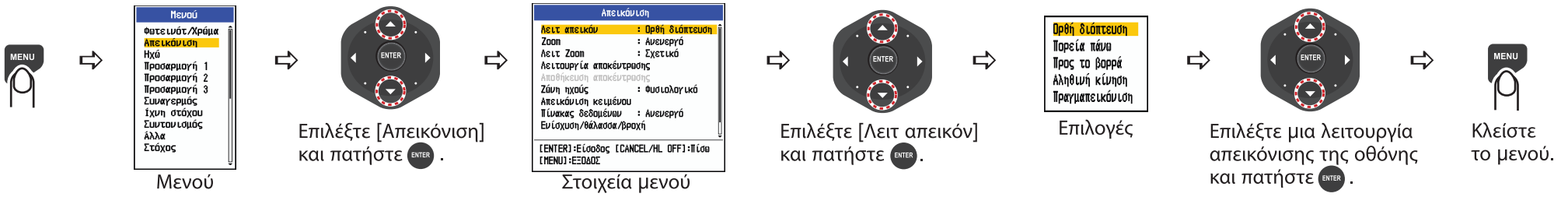
+: Αύξηση κλίμακας.  
-: Μείωση κλίμακας.

3

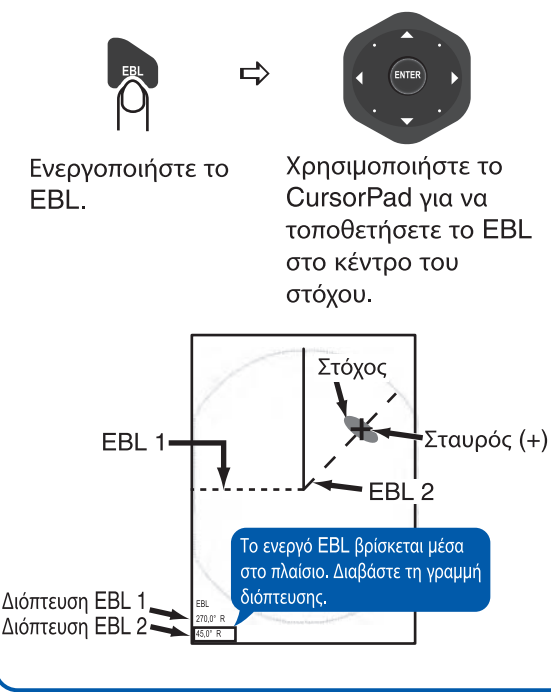


Όταν είναι (STBY), πιέζοντας μια φορά (TX) εκπομπή, πιέζοντας μια ακόμα φορά (STBY) αναμονή.

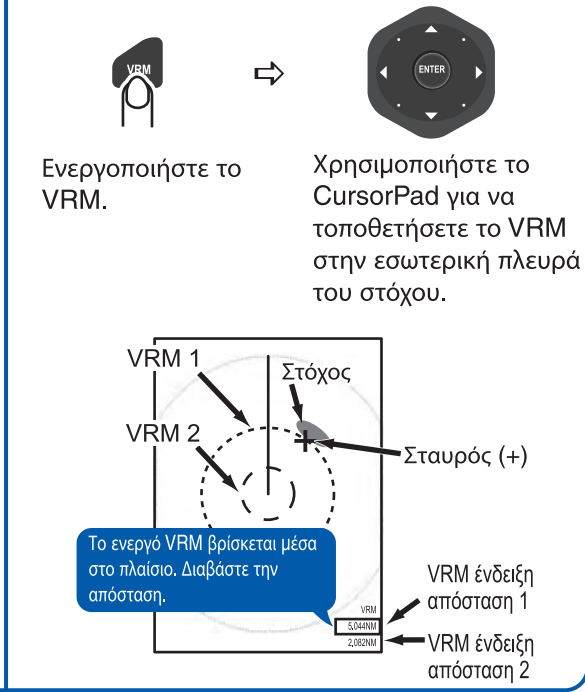
**Πώς θα επιλέξετε μια λειτουργία απεικόνισης**



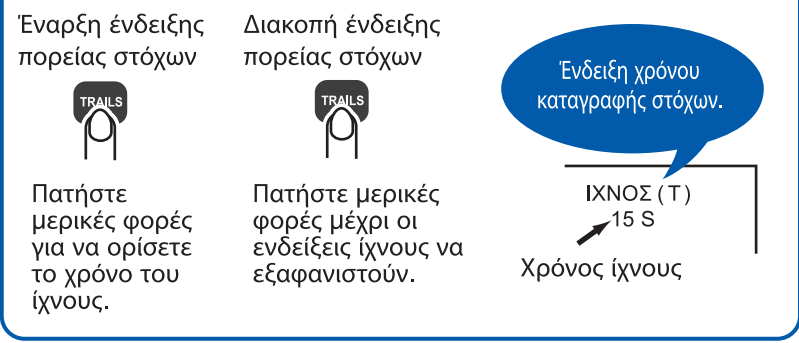
**Πώς θα μετρήσετε τη γραμμή διόπτρευσης έως ένα στόχο**



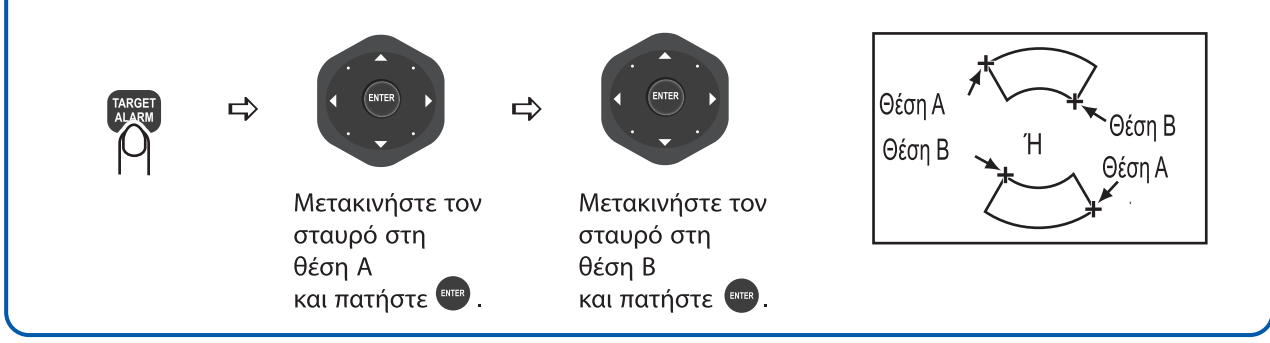
**Πώς θα μετρήσετε την απόσταση έως ένα στόχο**



**Πώς θα σχεδιάσετε την κίνηση ηχούς του ραντάρ**



**Πώς θα ρυθμίσετε το συναγερμό στόχου**





# 型号 1835/1935/1945

本《操作指南》旨在介绍该设备的基本操作。详细信息请参阅《操作手册》。所有品牌和产品名称均为其相应所有者的商标、注册商标或服务标记。

圆圈内的数字 (1 至 5) 显示启动雷达所操作控制按钮的顺序。

## 如何偏移画面

### 手动模式



将光标移至所需位置。



偏移开启。



偏移关闭。

## 如何调节增益、海浪 / 雨滴杂波

4



转动。



增益/海浪/雨雪		
增益 手动 (0~100)	0	<input type="text"/>
海浪 手动 (0~100)	0	<input type="text"/>
雨雪 手动 (0~100)	0	<input type="text"/>
[取消/船首线关闭]: 关闭		

**GAIN** : 调整雷达屏幕的灵敏度。

**A/C SEA** : 海浪杂波。

**A/C RAIN** : 雨滴杂波。

## 如何启用功能键

F1

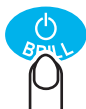


按。

要启用功能键, 请按 **F1**、**F2** 或 **F3**。  
按相同的按键更改设置。

## 如何开启 / 关闭电源

1



ON (开启): 短按  
OFF (关闭): 长按

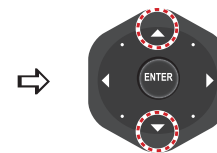
## 如何调节亮度

2

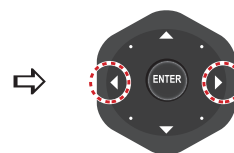


短按

亮度/面板	
亮度	(1~16) 16 ◀ 最小 最大 ▶
面板	(1~8) 8
[输入/↑/↓]: 选择	
[取消/船首线关闭]: 关闭	



选择 [亮度] 或 [面板]。



调整设置。



- 按住时隐藏船线和所有标记。
- 取消菜单操作中的最后一次输入。



- 选择菜单项目和选项。
- 使用箭头或点移动光标。



保存所选的菜单选项。

## 如何选择雷达距离

5



- + : 增大距离。
- : 减小距离。

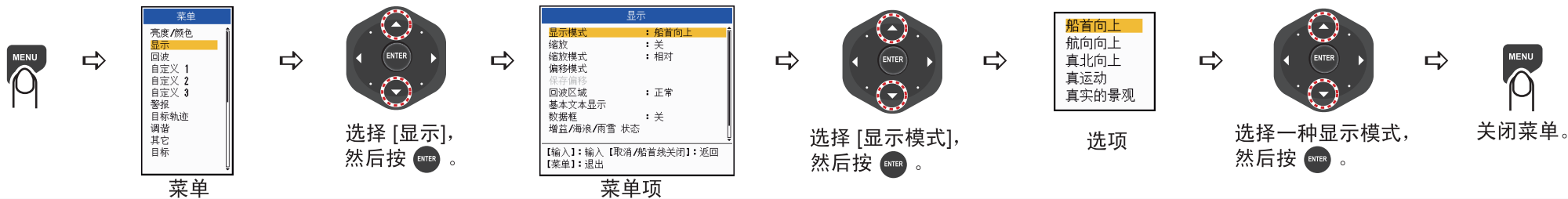
3



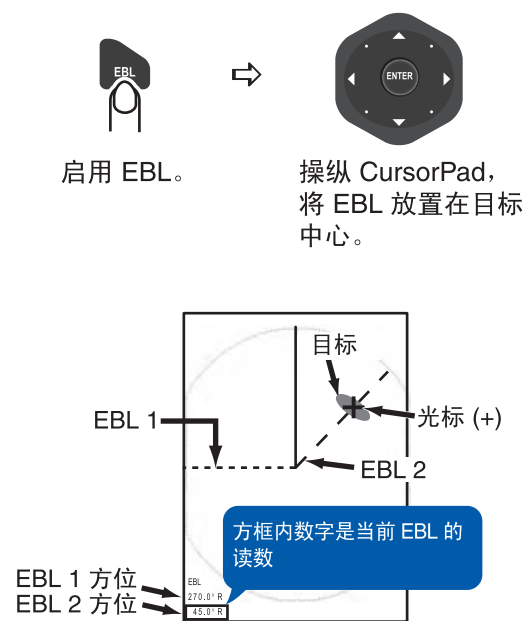
发射雷达脉冲或将雷达切换至待机状态。



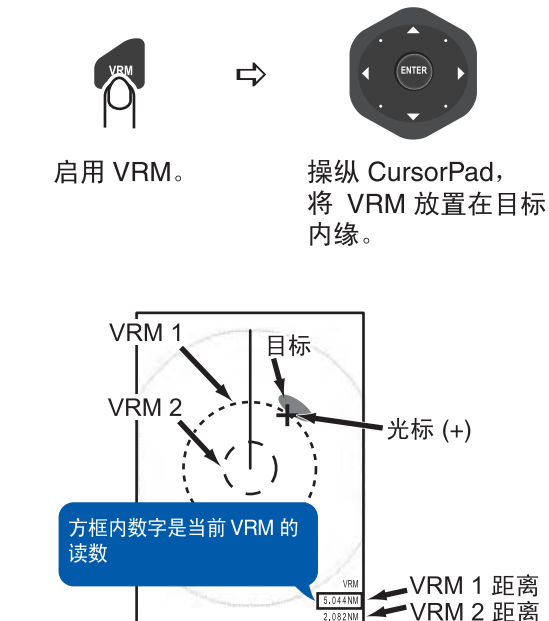
## 如何选择显示模式



## 如何测量目标方位



## 如何测量目标距离



## 如何测绘雷达回波运动

开始跟踪



重复按此按键, 设置跟踪时间。

停止跟踪



重复按此按键, 直至跟踪指示符消失。

跟踪指示符显示在显示屏的右上角。

轨迹 (T)  
15 S  
跟踪时间

## 如何设置目标警报





# รุ่น 1835/1935/1945

วัตถุประสงค์ของคำแนะนำนี้เพื่อแสดงถึงขั้นตอนการทำงานเบื้องต้นของเครื่องมือนี้ สำหรับข้อมูลรายละเอียดเพิ่มเติม โปรดดูในคู่มือผู้ใช้งาน  
ชื่อแบรนด์และผลิตภัณฑ์ทั้งหมดเป็นเครื่องหมายการค้าเครื่องหมายการค้าจดทะเบียน หรือเครื่องหมายบริการของผู้ถือสิทธิแต่ละราย

หมายเลขในวงกลม (1 ถึง 5) แสดงลำดับขั้นตอนการควบคุมเพื่อเริ่มการทำงานของเรดาร์

## วิธีการจัดตำแหน่งจอแสดงผลออกนอกศูนย์กลาง

### โหมดแมนนวล



เลื่อนเคอร์เซอร์ไปยังตำแหน่งที่ต้องการ



นอกศูนย์กลางเปิด



นอกศูนย์กลางปิด

## วิธีปรับความไว, ทะเล/ฝน

4



หมุน



แถบ ความไว/ทะเล/ฝน	
GAIN MAN (0~100)	0
ทะเล MAN (0~100)	0
ฝน MAN (0~100)	0
[CANCEL/HL OFF]: ปิด	

- GAIN** : ปรับความไวของจอเรดาร์
- A/C SEA** : ลด clutter ทะเล
- A/C RAIN** : ลด clutter ฝน

## วิธีเรียกใช้งานปุ่มฟังก์ชัน

F1

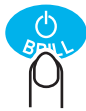


กด

เมื่อต้องการเรียกใช้งานฟังก์ชัน กด **F1**, **F2** หรือ **F3** กดปุ่มเดิมเพื่อเปลี่ยนการตั้งค่า

## วิธีเปิด/ปิดเครื่อง

1



เปิด: กดแล้วปล่อย  
ปิด: กดค้างไว้

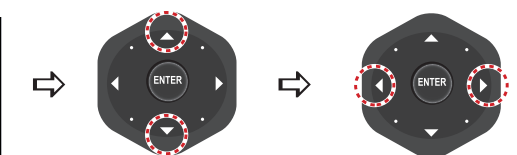
## วิธีปรับความสว่าง

2



กดแล้วปล่อย

ความสว่าง/พาเนล	
ความสว่าง (1~16)	16
พาเนล (1~ 8)	8
[ENTER/↑ /↓ ]: เลือก	
[CANCEL/HL OFF]: ปิด	



เลือก [ความสว่าง] หรือ [พาเนล]      ปรับการตั้งค่า



- ซ่อนเส้นแสดงทิศทางการเดินเรือและเครื่องหมายทั้งหมดเมื่อกด
- ยกเลิกรายการล่าสุดในการสั่งงานด้วยเมนู



- เลือกรายการเมนูและตัวเลือกต่างๆ
  - เลื่อนเคอร์เซอร์โดยกดที่ลูกศรหรือจุดที่มุมเฉียง
- ENTER      บันทึกตัวเลือกเมนูที่เลือกไว้

## วิธีเลือกช่วงของเรดาร์

5



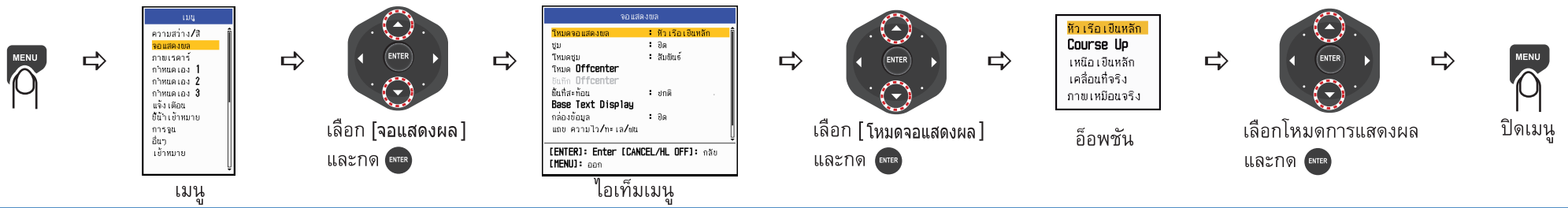
- + : ลดช่วง
- : เพิ่มช่วง

3

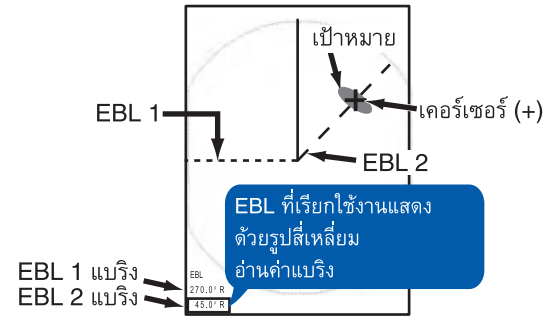


ส่งสัญญาณเรดาร์และทำให้เรดาร์อยู่ในโหมดสแตนด์บายสลับกัน

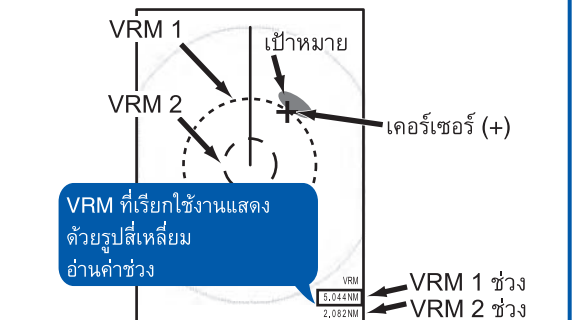
### วิธีเลือกโหมดการแสดงผล



### วิธีวัดระยะแบร็งไปถึงเป้าหมาย



### วิธีวัดระยะช่วงถึงเป้าหมาย



### วิธีวัดการเคลื่อนไหวนៃของเสียงสะท้อนของเรดาร์

เริ่มเปิดเส้นขึ้นน้ำ



กดหลายๆ ครั้งเพื่อตั้งเวลาของเส้นขึ้นน้ำ

ปิดเส้นขึ้นน้ำ



กดหลายๆ ครั้งจนกว่าเครื่องหมายแสดงเส้นขึ้นน้ำจะหายไป

เครื่องหมายแสดงเส้นขึ้นน้ำจากกฎที่มุมบนขวาของจอภาพ

TRAIL (T)  
15 S  
เวลาของเส้นขึ้นน้ำ

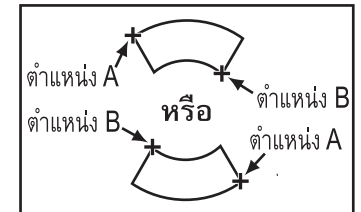
### วิธีตั้งค่าเตือนเป้าหมาย



เลื่อนเคอร์เซอร์ไปที่ตำแหน่ง A และกด ENTER



เลื่อนเคอร์เซอร์ไปที่ตำแหน่ง B และกด ENTER







# MODEL 1835/1935/1945

이 조작 요령서는 초보적, 기본적인 조작만을 설명하고 있습니다. 자세한 조작에 대해서는, 별책의 [취급설명서]를 참조해 주십시오.  
모든 상표명 및 제품명은 각 회사의 상표, 등록된 상표 또는 서비스 마크입니다.

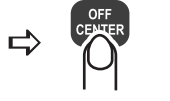
레이더의 기본적인 조작 순서는 번호 ( ① ~ ⑤ )로 표시되어 있습니다.

## 자선 위치를 이동한다

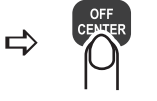
### 수동 모드



커서를 원하는 위치로 이동합니다.



중심이동  
켜기



중심이동  
끄기

## 감도/해면반사/눈비반사를 조절한다

4



회전

이득/해면/비 막대		
이득 MAN (0~100)	0	
바다 자동 (0~100)	0	
눈비 MAN (0~100)	0	
[CANCEL/HL OFF]:닫기		

**GAIN** : 레이더 화면의 감도를 조절한다.

**A/C SEA** : 해면반사 에코를 억제한다.

**A/C RAIN** : 눈비반사 에코를 억제한다.

## 등록되어 있는 기능을 호출한다

F1



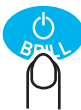
누름

처음에 설정되어 있는 기능을 원 터치로 호출한다.

키-를 누를 때마다 설정내용이 바뀝니다.

## 전원 켜기/끄기 방법

1



ON: (짧게 누름)  
OFF: (길게 누름)

## 밝기 조절 방법

2



(짧게 누름)

밝기/판넬	
밝기	(1~16) 16
판넬	(1~8) 8
[ENTER/↑/↓]: 선택	
[CANCEL/HL OFF]:닫기	



[밝기] 또는 [판넬]을 선택

설정 내용 조정.



- 키-를 누르는 동안, 선수선과 레이더 화면상의 모든 마크를 없앤다.  
- 메뉴상의 바로 앞의 설정을 취소한다.



- 메뉴 항목을 선택.  
- 카슬을 이동한다. (8방위).



메뉴 항목을 확정합니다.

## 거리 범위를 선택한다

5



+ : 레인지 증가

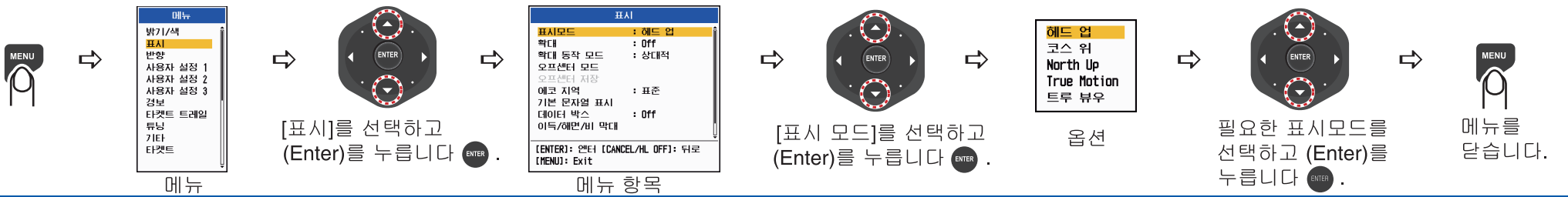
- : 레인지 감소

3

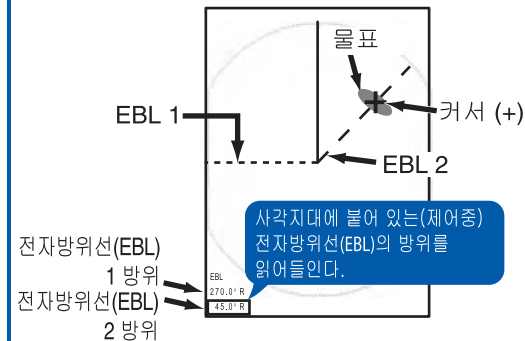


레이더의 준비 상태와 송신 상태를 바꿉니다.

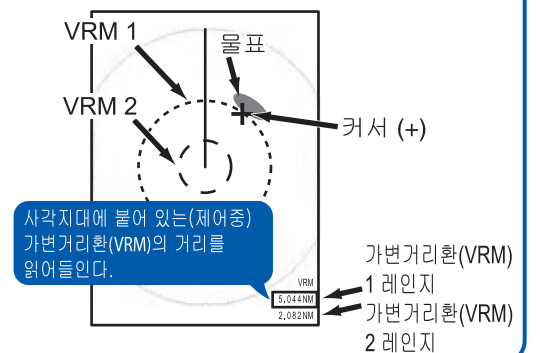
표시화면을 선택



물표 방위를 측정



물표까지 거리를 측정



타선의 항적을 표시한다

항적 시작



키-를 누를 때마다 항적시간이 바뀝니다.

항적 중지



항적표시가 없어질 때까지 키-를 누릅니다.

화면 오른쪽 위에 항적시간이 표시됩니다.

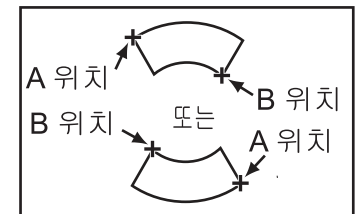
TRAIL (T)  
15 S  
항적 시간

경장경보를 설정한다



카슬을 위치 A에 두고 (Enter)를 누릅니다

카슬을 위치 B에 두고 (Enter)를 누릅니다





# МОДЕЛЬ 1835/1935/1945

В данном руководстве отображены основные операции, необходимые для работы с прибором. Более подробная информация приведена в Руководстве оператора.

Все торговые марки и названия изделий являются товарными знаками, зарегистрированными товарными знаками или знаками обслуживания, принадлежащими соответствующим организациям.

Числа в кружках (от 1 до 5) указывают последовательность действий при включении РЛС.

### Как сместить центр экрана

#### Ручной режим



Установить курсор на позицию нового центра



Нажать кнопку Off-center



Отпустить кнопку Off-center



- Во время нажатия удаляет с экрана курсовую черту и все метки
- Отменяет последний вход в пункт меню



- Выбор пункта меню и опций
- Перемещение курсора при нажатии на стрелки или промежуточные точки



Сохранение выбранной опции

### Как настроить усиление и подавление помех от моря/дождя

4



Вращать



Усиление/море/дождя	
УСИЛ РУЧН (0~100)	0
МОРЕ РУЧН (0~100)	0
ДЖДЬ РУЧН (0~100)	0
[CANCEL/HL OFF]: закрыть	

**GAIN** : Регулировка чувствительности радиолокационного приемника

**A/C SEA** : Подавление помех от моря

**A/C RAIN** : Подавление помех от дождя

### Как включить функциональную клавишу

F1



Нажать

Нажать F1, F2 или F3, чтобы включить функцию  
Нажать одну из этих кнопок, чтобы присвоить выбранной кнопке другую функцию

### Как включить/выключить питание

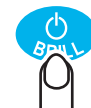
1



**ВКЛ**: Нажать и отпустить  
**ВЫКЛ**: Нажать и удерживать

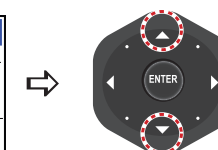
### Как настроить яркость

2

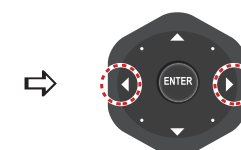


Нажать и отпустить

Яркость/Панель	
Яркость (1~16)	16
Панель (1~8)	8
[ENTER/↑/↓]: выбрать	
[CANCEL/HL OFF]: закрыть	



Выбрать [Яркость] или [Панель]



Установить требуемое значение

### Как выбрать диапазон дальности РЛС

5



- +**: Увеличение диапазона
- : Уменьшение диапазона

3



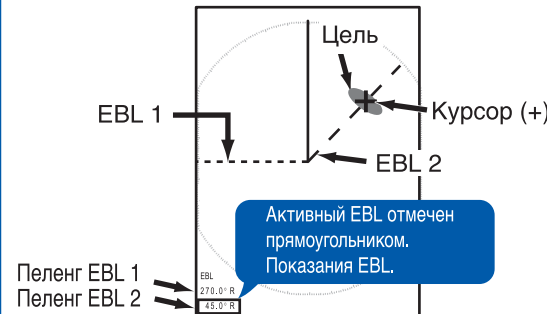
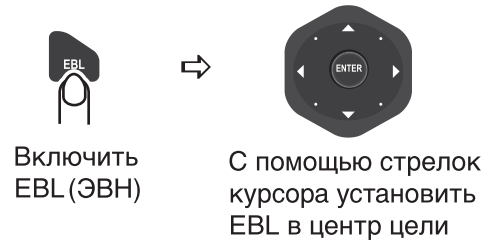
Выбор между режимом передачи импульсов и режимом «Готов»



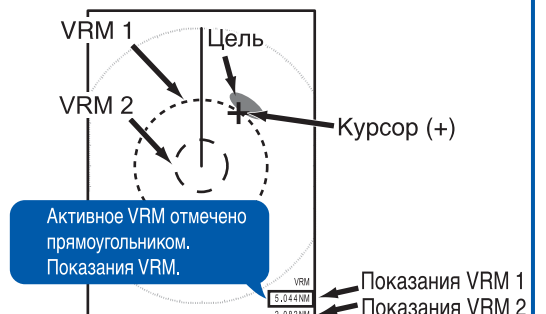
## Как выбрать режим отображения



## Как измерить пеленг на цель



## Как измерить расстояние до цели



## Как отобразить эхо-сигнал в движении

Начать отображение следов



Нажать несколько раз, чтобы задать время отображения

Закончить отображение следов



Нажать несколько раз, пока след не исчезнет с экрана

Информация о следах отображается в правом верхнем углу

СЛЕД (Т)  
15 S

Время отображения следа

## Как установить сигнал об обнаружении цели

